

# Horizon

[ SPÉCIAL  
Montréal  
en Lumière ]



P.5



P.20



P.8



P.22



P.25



P.19





Je tiens tout d'abord à vous souhaiter une excellente année 2015 ! L'hiver et les grands froids nous ont déjà montré de quoi ils étaient capables, mais nous espérons un peu de clémence du 19 février au 1<sup>er</sup> mars 2015 lors du

festival Montréal en Lumière (MEL) car, comme vous le savez déjà, cette année la Suisse allumera Montréal. Nous y voilà !

Vous tenez entre vos mains l'édition spéciale MEL de notre magazine qui vous présente l'ensemble de notre projet. Notre équipe a travaillé fort afin de vous présenter des événements lumineux et représentatifs d'une Suisse multiculturelle et à la pointe de la créativité et de l'innovation. Nous vous attendons donc très nombreux sur la Place des Festivals de Montréal et notamment dans la Maison de la Suisse. Nous vous y proposerons nombre d'activités telles la projection du film « La Suisse vue du ciel » de Yann Arthus-Bertrand et de capsules vidéo des « Amis de la Suisse ». Réalisées par notre compatriote Ian Jaquier, elles vous présenteront une douzaine de personnalités québécoises et suisses du Québec qui vous raconteront leurs liens avec notre pays. Le Maire de Montréal, Denis Coderre, s'est également prêté au jeu avec un segment spécial filmé à l'Hôtel de Ville. La « Grande Roue suisse » vous offrira une vue aérienne du site du festival. Profitez aussi de la présence des nombreux chefs suisses emmenés par Pierrot Ayer qui seront à Montréal pour l'occasion et réservez une table dans l'un des établissements proposant un jumelage gastronomique canado-suisse. La musique sera également au rendez-vous avec la présence d'un grand Monsieur, Stephan Eicher. D'ailleurs le portrait de cette édition lui est dédié. Le concert inédit et gratuit d'Eliana Bürki sera un incontournable. Elle vous surprendra avec les sons pop, jazz, blues et funk qu'elle fait sortir de son cor des Alpes ! Anna Aaron, Bastian Baker, Kadebostany et Mama Rosin seront aussi de la fête et vous feront chanter et danser dans diverses salles de spectacles

et sur la scène extérieure de la Place des Festivals.

Les arts visuels et virtuels seront présentés par la Haute école d'art et de design de Genève (HEAD) avec une surprenante exposition de coucous contemporains qui sera présentée au Centre de design de l'UQAM. La HEAD sera aussi responsable de l'habillage extérieur de la Maison de la Suisse, qui vous surprendra par son originalité, et du « gaming corner ». Ne manquez pas non plus Catherine Bütikofer qui jouera dans la pièce « Victor Hugo mon amour » au Théâtre Denise-Pelletier ainsi que notre célèbre compatriote tessinois, Daniele Finzi Pasca, qui présentera son spectacle « ICARO » au Théâtre Outremont. Un immense merci à tous nos partenaires et commanditaires qui ont permis cette aventure !

Après Montréal en Lumière, d'autres artistes suisses tout aussi talentueux se produiront lors de ce premier trimestre 2015, comme par exemple Laurence Kayaleh, Béatrice Dauge Kaufmann, Felicitas Sohm, Ursula Biemann et la troupe Baccalà Clown. Tout un programme !

La langue française sera à l'honneur lors de la traditionnelle « Journée de la Francophonie » le 20 mars prochain. Elle aura cette année une saveur particulière suite à la désignation en novembre dernier de la Québécoise Michèle Jean comme Secrétaire générale de la Francophonie.

Au plaisir de vous croiser lors de Montréal en Lumière !  
Cordialement,

**Beat Kaser**  
Consul général

## Musique

### LAURENCE KAYALEH EN CONCERT À MONTRÉAL

Notre compatriote, Laurence Kayaleh, donnera quatre concerts à Montréal, les 28 février et 15 mars 2015 au Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique ainsi que les 5 et 19 mars à la Chapelle Historique du Bon-Pasteur.

Amateurs de musique classique, ne manquez pas cette concertiste internationale, professeure à l'Université de Montréal, une artiste dont le jeu est caractérisé par la profondeur de sa musicalité, par la richesse de ses sonorités et par son sens prononcé pour le style musical. Douée d'une remarquable technique violonistique et d'un sens inné pour la musique, perpétuant la tradition de la grande école du violon, elle possède toutes les qualités de la complète musicienne, et elle crée chez l'auditeur une expérience émotionnelle très intense.

Sa carrière précoce la conduit à se produire en soliste à Caracas, Venezuela, avec l'Orchestre Symphonique Simon Bolivar, dans le Concerto pour Violon de Tchaïkovsky, à Montréal avec l'Orchestre Symphonique de Montréal sous la direction de Charles Dutoit et, à Bâle, avec l'Orchestre Symphonique de Bâle, dans le Concerto pour Violon no. 2 en sol mineur de Prokofiev sous la direction de Mario Venzago. Son début milanais est marqué par un brillant récital qu'elle donne à la Salle Verdi de Milan.

Laurence Kayaleh se produit à la Salle Bolchoï et à la Salle Tchaïkovsky, à Moscou, dans le Concerto pour Violon de Brahms avec l'Orchestre National Russe, sous la direction de Mikhaïl Pletnev, à la Salle Pleyel, Paris, avec l'Orchestre Lamoureux sous Grzegorz Nowak partageant la soirée avec le violoniste Igor Oistrakh, au Lied Center à Lincoln, USA, et au Tsu Center for the Performing Arts (Japon), et à la Suntory Hall de Tokyo, Japon. Sa carrière américaine lui vaut de grandes ovations partout où elle passe : à Cleveland avec le Cleveland Orchestra et au John F. Kennedy Center for the Performing Arts à Washington, avec le National Symphony Orchestra sous la direction de Leonard Slatkin qui la qualifie de musicienne unique, et à la Powell Hall à Saint-Louis, avec le St. Louis Symphony Orchestra.

Laurence Kayaleh a enregistré l'intégrale des œuvres pour violon et piano et violon solo des compositeurs Nikolai Medtner et Arthur Honegger chez NAXOS. Elle joue un superbe Pietro Guarneri construit par le maître de Venise en 1742 ayant appartenu au célèbre violoniste et pédagogue, Carl Fleisch.



© Anthony Turano

**Quand :** Samedi 28 février et dimanche 15 mars 2015 | **Où :** Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, 4750 Henri Julien, Montréal, H2T 2C8  
**Quand :** Jeudi 5 mars et jeudi 19 mars 2015 | **Où :** Chapelle Historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, Montréal, H2X 1C3  
**Infos :** [www.laurencekayaleh.com](http://www.laurencekayaleh.com)

# Arts visuels

## LE MIDTOWN SPORTING CLUB DE MONTRÉAL ACCUEILLERA DEUX ARTISTES SUISSES



© Béatrice Dauge Kaufmann

Artiste peintre suisse arrivée à Montréal en 2012, Béatrice Dauge Kaufmann exposera ses peintures contemporaines au Midtown Sporting Club Sanctuaire de Montréal durant un mois, à partir du 26 mars 2015, en compagnie de la joaillière suisse Felicitas Sohm arrivée à Montréal l'année dernière. Le vernissage public aura lieu le 26 mars 2015 de 17 heures à 19 heures.

À travers ses toiles abstraites, Béatrice Dauge Kaufmann invite le spectateur à prendre le temps de sentir, de réfléchir et de s'arrêter devant la beauté qui nous entoure. Par ses œuvres, dont ses coloris sont inspirés de ses nombreux voyages, elle reformule sa relation à la nature, l'espace et l'architecture. L'artiste offre une nouvelle fenêtre qui permet de s'abandonner aux dialogues des couleurs et des volumes, le spectateur se voyant ainsi emporté par un sentiment de joie, de bien-être et de paix.

Béatrice Dauge Kaufmann a fait ses études d'art à Lausanne (VD), Paris (France), Florence (Italie) et Boston (USA). Elle a débuté sa carrière à Boston en 2004. Son art est représenté dans de nombreuses collections privées dans plusieurs pays notamment en Suisse, aux Etats-Unis, en France, en Italie, au Japon, en Angleterre et en Chine. Elle a été sélectionnée pour plusieurs expositions à Boston au Harvard Club, au Swissnex Consulate of Switzerland, à la School of the Museum of Fine Arts et à l'International Art Fair en 2008 et 2014. Elle fait partie de plusieurs organisations renommées dont la National Association of Women Artists à New York, The Copley Society of Art à Boston, le Corporate Program de Cordova Sculpture Park and Museum, à Lincoln (USA). Son travail a été distingué par plusieurs prix.

**Quand :** Du jeudi 26 mars au dimanche 26 avril 2015 | **Où :** 6105 du Boisé, Montréal, H3S 2V9 | **Infos :** [www.beatricedauge.com](http://www.beatricedauge.com) • [meineperlen.ch](http://meineperlen.ch) • [www.midtown.com](http://www.midtown.com)

## Arts de la scène

### LE SPECTACLE « PSS PSS » À QUÉBEC

La troupe suisse Bacçalà Clown se produira à Québec lors de l'événement Bourse Rideau qui réunit chaque année, en février, plus de 700 diffuseurs, producteurs et représentants des médias.

Le spectacle « Pss Pss » met en scène deux clowns contemporains, personnages sans paroles, qui nous emmènent hors du temps avec toute l'insouciance et la cruauté de l'enfance. Sur scène, ils s'aiment, s'affrontent, se réconcilient et se supportent, toujours touchants dans leur envie de réussir. Aussi juste dans leurs silences rêveurs que dans leurs maladresses comiques ils ont parcouru le monde avec cette histoire tendrement fascinante où tout leur est permis. C'est un théâtre de l'âme où l'on peut se perdre pour retrouver la fantaisie et le jeu.

Bacçalà Clown ce sont Camilla et Simone. Après avoir fréquenté l'École Teatro Dimitri en Suisse, ils ont vécu diverses expériences dans plusieurs cirques et cabarets internationaux. Chacun de leur côté dans différents contextes artistiques, dans des pays lointains, sans se rencontrer pendant des années. Et puis, un jour, une artiste a fait défaut à Simone (c'est lui), et Camilla (c'est elle) l'a remplacée le temps de finir la tournée. C'est ainsi que depuis 2004, leur complicité artistique et humaine est au service du rire et des acrobaties. Ensemble ils ont perfectionné les caractéristiques et les techniques de leurs personnages jusqu'à créer leur propre répertoire artistique avec lequel ils ont voyagé autour du monde.

En 2008 Valerio Fassari, un artiste musicien homme de théâtre mais surtout un ami, a rejoint la compagnie pour les accompagner et pour soutenir leur participation dans des Festivals de cirque importants tels que Moscou, la Chine et le Festival Mondial du Cirque de Demain à Paris. La compagnie Bacçalà Clown a reçu le prix de bronze au Festival de Moscow, Russie (2008) ; le prix de bronze au Festival de Wuqiao en Chine (2009) ; le prix du Cirque du Soleil au 30ème Festival du Cirque de demain (2009) et, en Suisse, le Audience Prize – Geneva (2010).

**Quand :** Du dimanche 15 au jeudi 19 février 2015  
**Où :** 900, René-Lévesque Est, Québec, G1A 1B4  
**Infos :** [www.ibaccalaclown.com](http://www.ibaccalaclown.com) • [www.rideau-inc.qc.ca](http://www.rideau-inc.qc.ca)

## Cinéma

### FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM SUR L'ART



I'm a Creative Animal © Barbara Seiler

Le 33<sup>e</sup> Festival International du Film sur l'Art (FIFA) présentera en mars de cette année, en compétition, « I'm a Creative Animal » sur la vie de la soprano et chef d'orchestre canadienne Barbara Hannigan. Ce film de 52 minutes est réalisé par Barbara Seiler avec le soutien financier de la *Schweizer Radio und Fernsehen* (SRF).

Originnaire d'Allemagne, Barbara Seiler a reçu une formation d'abord en journalisme et en études théâtrales à Berlin (Allemagne), puis en réalisation, en Suisse, à la *Zürcher Hochschule des Künste* (ZHdK). Elle travaille actuellement en tant que réalisatrice indépendante à Zürich (ZH). Son film, « I'm a Creative Animal », tente de saisir la personnalité fantaisiste, intrépide et remarquablement polyvalente de la soprano et chef d'orchestre Barbara Hannigan. Il repart, en autres, de son concert du 18 août 2014 au Festival de Lucerne (LU) où elle est revenue sur scène affublée d'une perruque et vêtue d'une cape noire, de bas résille et de bottes noires pour interpréter « Les mystères du macabre » de György Ligeti, tout juste après avoir chanté de classiques arias de Mozart, de la critique qui a du mal à décrire la présence captivante de la cantatrice et des nombreux compositeurs contemporains qui écrivent pour elle, stimulés par ses qualités de musicienne et sa curiosité à aborder de nouveaux territoires artistiques.

Le FIFA se tiendra du 19 au 29 mars 2015. Tandis que la 5<sup>e</sup> édition de son Marché International du Film sur l'Art (MIFA) aura lieu du 25 au 28 mars 2015. Tout le programme sera disponible sur : [www.artfifa.com](http://www.artfifa.com)